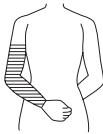




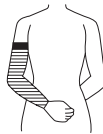
VENOSAN®

Compression Stockings

Instructions for use Compression Armsleeves



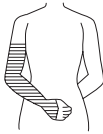
CG



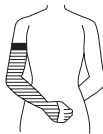
CG-H



CH



ZG



ZG-H



ZH

Instructions for use

Your VENOSAN® armsleeve has been produced in accordance with the latest medical knowledge and state-of-the-art textile technology.

It contains ecological fibres (tested in accordance with the "Oeko-Tex standard 100"), which will improve your quality of life and sense of well-being. The VENOSAN® armsleeve is a medical aid, and it is therefore absolutely essential that you read these instructions very carefully.

Important

- Always wait until the wound has been treated before putting on the medical armsleeve.
- The medical armsleeve must never be out on or worn over an open wound.
- Sharp fingernails and rings with sharp edges can easily damage the VENOSAN® armsleeve. Pay attention to these risks when putting the armsleeve on and removing it.
- It is recommended to use VENOSAN® gloves for donning and doffing.
- Do not pull or cut any loose ends you may find on the inside of the armsleeve.
- Make sure that the armsleeve does not come into contact with pointments or oil (including body lotion) and avoid exposure to direct sunlight, strong light and excessive heat. All these factors can ruin the armsleeve.
- Certain creams, ointments and oils can destroy your armsleeve or leave unsightly stains.

If you use and care for the armsleeve according to the instructions it will have a useful life of 6 months.

Care / Washing

- The VENOSAN® armsleeve can be simply washed in the washing machine at any temperature up to 40° C and be treated like any other ordinary synthetic fibre underwear.
- Regular washing does not damage the armsleeve.
- Do not use any fabric softeners, optical brighteners or stain removers (such as turpentine, benzine etc.).
- Regularly clean the silicone band on self-supporting top with alcohol to improve adhesion.



Manifest lymphoedema requires complex, medically prescribed decongestion treatment. Regular follow-ups by a doctor are necessary to ensure continued success of the therapy. Consult your doctor or stocking specialist immediately if you feel unwell, have acute pain, swelling on arm/hand or skin irritation occurs while wearing the armsleeve.

General Indications

- for mild and still soft lymphoedema
- post-mastectomy congestion and swelling, whether followed or not by radiotherapy
- post-operative and post-traumatic oedema after completion of basic treatment
- polyarthritic thickening of tissues
- compression treatment for burns and extensive scarring
- prevention of reoccurrence of lymphoedema after successful decongestion therapy for pronounced swelling

Contraindications

- inflammatory processes.

Risks and side effects

The use of armsleeves with silicone self-supporting tops may lead to skin irritation in case of sensitive skins.

Storage

Store the armsleeve at room temperature and protect against humidity and direct sunlight.

No liability accepted in case of failure to observe instructions in the leaflet.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland

Date of revision of the text: 2019/01



Gebrauchsanweisung

Ihre VENOSAN® Armstrümpfe wurden nach den neusten Erkenntnissen der Medizin und der modernen Textiltechnologie hergestellt.

Sie enthalten ökologische Fasern (geprüft nach dem Oeko-Text Standard 100), welche die Lebensqualität und das Wohlbefinden nachhaltig verbessern.

Bei Ihren VENOSAN® Armstrümpfen handelt es sich um ein medizinisches Hilfsmittel. Es ist daher absolut erforderlich, dass Sie diese Gebrauchsanweisung genau durchlesen.

Wichtig

- Warten Sie immer bis die Wunde behandelt wurde, bevor Sie die medizinische Armstrümpfe anlegen.
- Die medizinischen Armstrümpfe dürfen niemals abgenutzt werden.
- Mit spitzen oder rissigen Fingernägeln, rauen Händen, scharfkantigen Ringen, Armbändern, Uhren usw. kann das feine Gestrück Ihrer VENOSAN® Armstrümpfe beim An- und Ausziehen beschädigt werden.
- Es wird daher empfohlen beim An- und Ausziehen VENOSAN® gloves zu tragen.
- Ziehen Sie nicht an losen Fäden im Innern des Strumpfes und schneiden Sie diese nicht ab.
- Schützen Sie Ihre VENOSAN® Armstrümpfe vor direkter Sonnenbestrahlung, intensivem Licht und grosser Hitze.
- Gewisse Salben und Öle können Ihre Strümpfe zerstören oder unansehnliche Flecken hinterlassen.

Bei vorschriftsgemässer Anwendung und Pflege der Strümpfe beträgt die Gebrauchsdauer 6 Monate.

Waschen / Pflege

- Ihre VENOSAN® Armstrümpfe können problemlos bis zu 40°C in der Waschmaschine gewaschen und auch sonst wie normale synthetische Unterwäsche behandelt werden.
- Häufiges Waschen schadet Ihren Strümpfen nicht.
- Verwenden Sie keine Weichspüler, optischen Aufheller oder Fleckenwasser (wie Terpentin, Benzin etc.).
- Bitte wischen Sie die Innenseite des Silikonhaftbandes zur Verbesserung der Haftung gelegentlich mit Alkohol ab.



Ein manifestes Lymphödem bedarf einer ärztlich verordneten komplexen Entstauungsbehandlung. Zur Aufrechterhaltung des Therapieerfolges sind das regelmässige Tragen der Strümpfe und ärztliche Kontrollen erforderlich. Sollten beim Tragen der Strümpfe akute Schmerzen, Sensibilitätsstörungen, Schwellungen an Arm/Hand oder Hautirritationen auftreten, so ist unverzüglich der Arzt aufzusuchen.

Indikationen

- für geringe und noch weiche Lymphödeme
- Stauungen und Schwellungen nach Brustoperationen mit und ohne Nachbestrahlung.
- postoperative und posttraumatische Ödeme nach Abschluss der Behandlung.
- polyarthritische Gewebeerkrankungen
- Kompressionsbehandlung bei Verbrennungen und bei ausgedehnten Narben
- Rezidivprophylaxe des Lymphödems nach abgeschlossener Entstauungsbehandlung

Kontraindikation

- entzündliche Prozesse

Risiken und Nebenwirkungen

Bei Armstrümpfen mit Silikonhaftband kann es bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen kommen.

Lagerung

Lagern Sie die Strümpfe bei Raumtemperatur und geschützt vor Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung.

Bei Nichtbefolgen dieser Anweisungen wird jegliche Haftung abgelehnt.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland

Letzte Revision des Textes: 2019/01



Mode d'emploi

Vos bas pour les bras VENOSAN® ont été produits conformément aux dernières connaissances médicales et à une technologie textile de pointe.

Ils contiennent des fibres écologiques (certifiées selon la norme Oeko-Tex standard 100) qui amélioreront votre qualité de vie et de confort. Le bas pour les bras VENOSAN® est un dispositif médical, il est donc absolument essentiel que vous lisiez très attentivement ce mode d'emploi.

Important

- Attendez toujours que la plaie ait été traitée avant de mettre le bas pour les bras médical.
- Le bas pour les bras ne doivent jamais être portés sur une plaie ouverte.
- Ongles acérés et bijoux aux arêtes coupantes peuvent facilement endommager le bas pour les bras VENOSAN®. Faites attention à ces risques en le mettant ou l'enlevant.
- Il est recommandé d'utiliser les VENOSAN® gloves pour le mettre et l'enlever.
- Ne tirez ni ne coupez les fils libres que vous pourriez trouver à l'intérieur du bas pour les bras.
- Assurez-vous que le bas pour les bras n'entre pas en contact avec des pommades ou huiles (lotion pour le corps comprise) et évitez de l'exposer aux rayons directs du soleil, à une lumière intense et à une chaleur excessive. Tous ces facteurs peuvent l'abîmer.
- Certaines crèmes, pommades et huiles peuvent détruire votre bas pour les bras ou y laisser de vilaines taches.

Si vous utilisez et prenez soin de votre bas pour les bras conformément à ce mode d'emploi, il vous rendra service pendant six mois.

Entretien / Lavage

- Le bas pour les bras VENOSAN® peut être simplement lavé à la machine jusqu'à 40°C et traité comme tout autre sous-vêtement ordinaire en fibre synthétique.
- Un lavage régulier ne détériore pas le manchon de bras.
- N'utilisez pas d'adoucissants pour tissus, d'azurants optiques ou de détachants (tels que térébenthine, benzène, etc.).
- Nettoyez régulièrement à l'alcool la bande de silicone du haut pour en améliorer l'adhérence.

Le lymphœdème manifeste exige un traitement décongestionnant complexe, sur prescription médicale. Un suivi médical régulier est nécessaire pour assurer un succès thérapeutique durable. Consultez votre médecin ou votre spécialiste des bas de contention dès que vous ressentez un malaise, une douleur aiguë ou une irritation de la peau en portant le manchon de bras.

Indications générales

- lymphœdème léger ou modéré encore mou
- congestion et gonflement post-mastectomie, suivie ou non par une radiothérapie
- œdème postopératoire et post-traumatique après la fin du traitement de base
- tuméfaction polyarthritique de tissus
- traitement compressif de brûlures et de grandes cicatrices
- prévention de la récurrence du lymphœdème après traitement décongestif réussi d'une enflure prononcée

Contre-indications

- processus inflammatoires

Risques et effets secondaires

Les bas pour les bras comportant une bande adhésive en silicone peuvent entraîner des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité.

Conservation

Conserver le bas pour les bras à la température ambiante, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-observation des instructions de la notice.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland

Date de révision du texte: 2019/01



Käyttöohje

VENOSAN®-hoitohiha on valmistettu uusimman lääketieteellisen tiedon ja edistyksellisen tekstiiliteknologian mukaisesti.

Se sisältää ekologisia kuituja (testattu Oeko-Tex 100 -standardin mukaisesti), joiden avulla se parantaa käyttäjän elämänlaatua ja hyvinvointia. VENOSAN®-hoitohiha on lääkinällinen tuote, ja siksi on erittäin tärkeää, että luette käyttöohjeen huolellisesti.

Tärkeää

- Odottaka aina, että haava on hoidettu, ennen kuin käyttätte lääkinnällistä hoitohihaa.
- Lääkinnällistä hoitohihaa ei pidä koskaan käyttää avonaisen haavan päällä.
- Terävät kynnet tai teräväreunaiset sormukset voivat helposti vahingoittaa VENOSAN®-hoitohihaa. Ottakaa nämä riskit huomioon, kun puette ja riisutte hoitohihaa.
- Pukemiseen ja riisumiseen suositellaan VENOSAN®-käsineitä.
- Älkää kiskoko tai leikatko irti langanpätkiä, joita hoitohihan sisäpuolella saattaa olla.
- Varmistakaa, ettei hoitohiha joudu kosketuksiin voiteiden tai öljyjen kanssa (vartaloemulsio mukaan lukien). Välttäkää myös sen altistamista suoralle auringonvalolle, kirkkaalle valolle tai kovalle lämmölle. Kaikki edellä mainitut tekijät voivat vahingoittaa hoitohihaa.
- Tietyt voiteet ja öljyt voivat tuhota hoitohihan tai jättää siihen ikävän näköisiä tahroja.

Jos käytätte ja hoidatte hoitohihaa ohjeiden mukaan, sen elastisuus kestää käytössä 6 kuukautta.

Hoito ja pesu

- VENOSAN®-hoitohiha kestää konepesun enintään 40°C:ssa. Sitä voidaan käsitellä kuten mitä tahansa tavallista keinokuituista alusvaatetta.
- Säännöllinen pesu ei vahingoita hoitohihaa.
- Älkää käyttäkö huuhteluaineita, optisia kirkasteita tai tahranoistajia (kuten tärpättiä, bensiiniä jne.).
- Puhdistakaa hihaa kannattava silikonireunus säännöllisesti alkoholilla, jotta se kiinnittyisi paremmin.

Todettu lymfoedeema edellyttää monipuolista, lääkärin määräämää turvotusta laskevaa hoitoa. Lääkärin säännöllinen seuranta on välttämätöntä hoidon onnistumiseksi. Ottakaa välittömästi yhteys lääkäriin tai tukitotteiden asiantuntijaan, jos tunnette olonne huonoksi tai teillä on äkillistä kipua tai hoitohihaa käytettäessä ilmenee ihoärsytystä.

Yleiset käyttöaiheet

- lievä ja vielä pehmeä lymfoedeema
- mastektomian jälkeinen turvotus riippumatta siitä, onko jatkohoitona sädehoito
- perushoidon lopettamisen jälkeinen postoperatiivinen tai posttraumaattinen edeema
- kudosten polyartriittinen paksuuntuminen
- palovammojen ja laaja-alaisten arpien kompressiohoito
- lymfoedeeman uusiutumisen estäminen onnistuneen turvotusta laskevan hoidon jälkeen.

Vasta-aiheet

- Tulehdukselliset prosessit.

Riskit ja haittavaikutukset

Hoitohihojen silikonireunus voi aiheuttaa ihoärsytystä herkkäihoisille.

Säilytys

Säilyttäkää hoitohihaa huoneenlämmössä. Suojatkaa se kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

Valmistaja ei vastaa tuotteesta, jos käyttöohjeita ei noudateta.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland



Tekstin tarkistamisen päivämäärä: 2019/01



Használati utasítás

Az Ön VENOSAN® karharisnyája a legújabb orvosi ismeretek és a legkorszerűbb textilgyártási módszerek alkalmazásával készült. Környezetbarát szálakat tartalmaz (az „Oeko-Tex standard 100” szerint vizsgálva), melyek javítják az életminőségét és a közérzetét. A VENOSAN® karharisnya egy gyógyászati segédeszköz, ezért nagyon fontos, hogy alaposan áttanulmányozza ezeket az utasításokat.

Fontos

- Minden esetben várja meg, amíg kezelik a sebet, mielőtt felvenné a kompressziós karharisnyát.
- Soha ne vegye fel a kompressziós karharisnyát nyílt sebre, illetve soha ne viselje nyílt seben.
- A hegyes körmök és az éles peremű gyűrűk könnyen megsérthetik a VENOSAN® karharisnyát. Legyen óvatos, ezekkel, amikor fel- és leveszi a karvédőt.
- A fel- és levétel során ajánlott a VENOSAN® kesztyű használata.
- Ne húzza ki és ne vágja le a karharisnya belső oldalán esetleg előforduló kilógó szálakat.
- Kerülje el, hogy kenőcs vagy olaj kerüljön a karharisnyára (a testápoló is ilyen), és kerülje a közvetlen napfényt, az erős fényt és a túlzott meleget. Ezek a tényezők mind károsíthatják a karharisnyát.
- Bizonyos krémek, kenőcsök és olajok károsíthatják a karharisnyáját, vagy csúnya foltokat okozhatnak.

Ha az utasítások szerint használja és gondozza a karharisnyát, akkor 6 hónap lesz az élettartama.

Gondozás/Mosás

- A VENOSAN® karharisnyát legfeljebb 40 °C-os hőmérsékleten szabad kimosni a mosógépben, és ugyanúgy kell kezelni, mint bármilyen műszál aszóneműt.
- A rendszeres mosás nem károsítja a karharisnyát.
- Ne használjon öblítőszer, fehérítőt vagy folteltávolítót (például terpentint, benzint stb.).



A kifejezett nyiroködéma esetén összetett, orvos által előírt ödéma mentesítő terápiára van szükség. Rendszeres orvosi felülvizsgálatra van szükség a terápia sikerességének fenntartásához. Beszéljen az orvosával, vagy azzal, aki a gyógyászati segédeszközzel ellátta, ha rosszul érzi magát, erős fájdalma van, megduzzad a karja/keze, vagy bőrirritáció alakul ki a karharisnya viselése során.

Általános javallatok

- enyhe, még puha tapintatú nyiroködémára
- emlőeltávolító műtét utáni pangásra és duzzanatra, függetlenül attól, hogy követi-e sugárterápia
- műtétet és sérülést követő ödémára az alapkezelés befejeződése után
- szövetek poliartritiszes megvastagodására
- égések és kiterjedt hegeseések kompressziós kezelésére
- nyiroködéma kiújulásának megelőzésére a kifejezett ödéma mentesítő terápiája után

Ellenjavallatok

- gyulladáscsökkentő folyamatok

Kockázatok és mellékhatások

Érzékeny bőr esetén a szilikon tapadópöttyös karharisnya használata bőrirritációt okozhat.

Tárolás

A karharisnyát szobahőmérsékleten, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve tárolja.

A kockázatokról olvassa el a használati útmutatót, vagy kérdezze meg kezelőorvosát.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland

Gebruiksaanwijzing

Uw VENOSAN® armkous is geproduceerd in overeenstemming met de recentste medische kennis en hoogkwalitatieve textieltechnologie. De kous bevat ecologische vezels (getest in overeenstemming met de "Oeko-Tex standard 100"), wat uw levenskwaliteit en welbevinden zal verbeteren. De VENOSAN® armkous is wel een medisch hulpmiddel en daarom is het absoluut essentieel dat u deze instructies zeer aandachtig leest.

Belangrijk

- Wacht altijd tot de wond behandeld is voordat u de medische compressiekous aantrekt.
- De medische compressiekous mag nooit aangetrokken of gedragen worden over een open wond.
- Scherpe vingernagels en ringen met scherpe randjes kunnen makkelijk schade toebrengen aan de VENOSAN® armkous. Houd rekening met deze risico's bij het aan- of uittrekken van de armkous.
- Het is aanbevolen om VENOSAN® handschoenen te gebruiken bij het aan- en uittrekken.
- Trek niet aan losse eindjes die u binnen in de armkous zou ontdekken, en knip ze ook niet af.
- Zorg dat de armkous niet in contact komt met zalven of olie (ook geen bodylotion) en vermijd blootstelling aan rechtstreeks zonlicht, sterk licht en overmatige warmte. Al deze factoren kunnen de armkous beschadigen.
- Sommige crèmes, zalven en oliën kunnen uw armkous beschadigen of onfraaie vlekken maken.

Als u de armkous gebruikt en verzorgt volgens de instructies, heeft deze een nuttige levensduur van 6 maanden.

Verzorging / reiniging

- De VENOSAN® armkous kan gewoon gewassen worden in de wasmachine bij elke temperatuur tot 40°C en mag op dezelfde manier behandeld worden als al het andere synthetische ondergoed.
- Normaal wassen beschadigt de armkous niet.
- Gebruik geen wasverzachters, optische bleekmiddelen of vlekverwijderaars (zoals terpentijn, benzine enz.).
- Reinig regelmatig de siliconeband van de zelfophoudende rand met alcohol voor een betere grip.

Manifest lymfoedeem vereist een complexe, medisch voorgeschreven ontstuwende behandeling. Normale regelmatige opvolging door een arts is noodzakelijk om te controleren of de therapie blijft werken. Raadpleeg uw arts of bandagist onmiddellijk als u zich onwel voelt, als u acute pijn, een zwelling aan de arm/hand of huidirritatie heeft bij het dragen van de armkous.

Algemene indicaties

- tegen mild en nog zacht lymfoedeem
- stuwing en zwelling na mastectomie, al of niet gevolgd door radiotherapie
- postoperatief en posttraumatisch oedeem na afloop van de basisbehandeling
- polyartritisische zwelling van weefsels
- compressiebehandelingen bij brandwonden en uitgebreid littekenweefsel
- preventie van terugval van lymfoedeem na geslaagde ontstuwings therapie tegen uitgesproken zwelling

Contra-indicaties

- ontstekingsprocessen.

Risico's en bijwerkingen

Het gebruik van armkousen met silicone zelfophoudende bovenranden kan huidirritatie veroorzaken bij gevoelige huidtypes.

Bewaring

Bewaar de armkous bij kamertemperatuur en bescherm deze tegen vocht en rechtstreeks zonlicht.

We wijzen elke aansprakelijkheid af bij niet-naleving van de instructies in de bijsluiters.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland



Datum van revisie van de tekst: 2019/01



Instruções de utilização

A sua manga VENOSAN® foi produzida de acordo com os mais recentes conhecimentos médicos e a mais avançada tecnologia têxtil. Contém fibras ecológicas (testadas de acordo com a norma "Oeko-Tex Standard 100"), que melhoram a qualidade de vida e a sensação de bem-estar. A manga VENOSAN® é um auxiliar médico, pelo que é absolutamente essencial que estas instruções sejam lidas com toda a atenção.

Importante

- Espere sempre até que a ferida esteja tratada antes de calçar a manga de compressão médica.
- A manga de compressão médica nunca deve ser calçada nem usada sobre uma ferida aberta.
- Unhas e anéis com arestas vivas podem facilmente danificar a manga VENOSAN®. Preste atenção a esses riscos ao vestir e despir a manga.
- Recomenda-se o uso de VENOSAN® uma luva para vestir e despir.
- Não puxe nem corte pontas soltas que possa encontrar no interior da manga.
- Certifique-se de que a manga não entra em contacto com pomadas ou óleos (incluindo loção corporal) e evite a exposição à luz solar direta, a luz forte e a calor excessivo. Todos esses fatores podem danificar a manga.
- Certos cremes, pomadas e óleos podem destruir a sua manga ou deixar manchas inestéticas.

Se for usada e tratada de acordo com as instruções, a manga terá uma vida útil de 6 meses.

Cuidados / Lavagem

- A manga VENOSAN® pode ser simplesmente lavada na máquina de lavar a qualquer temperatura até 40 °C, e pode ser tratada como qualquer outra peça de roupa interior de fibra sintética comum.
- A lavagem regular não danifica a manga.
- Não use amaciadores de tecidos, branqueadores óticos nem tira-nódoas (como aguarrás, benzina, etc.).
- Limpe regularmente com álcool a faixa de silicone do remate superior autofixante, para melhorar a aderência.

Um linfedema manifesto requer um tratamento complexo de descongestionamento, prescrito pelo médico. É necessário acompanhamento médico regular para assegurar o sucesso contínuo da terapêutica. Consulte imediatamente o seu médico ou especialista caso se sinta mal, tenha dores agudas, inchaço no braço / na mão ou irritação cutânea enquanto usa a manga.

Indicações gerais

- para linfedema ligeiro e ainda mole
- congestionamento e inchaço pós-mastectomia, seguido ou não de radioterapia
- edema pós-operatório e pós-traumático após conclusão do tratamento básico
- espessamento poliartrítico dos tecidos
- tratamento de compressão de queimaduras e cicatrização extensa
- prevenção da recorrência de linfedema após terapêutica bem-sucedida de descongestionamento de inchaço pronunciado

Contraindicações

- processos inflamatórios.

Riscos e efeitos secundários

O uso de mangas com remates superiores autofixantes de silicone pode levar a irritação da pele no caso de peles sensíveis.

Conservação

ConsERVE a manga à temperatura ambiente e proteja-a contra humidade e luz solar direta.

Não assumimos qualquer responsabilidade em caso de incumprimento das instruções constantes do folheto.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland



Инструкции по применению

Ваш рукав VENOSAN® был произведен в соответствии с последними достижениями медицинской науки и с использованием современных текстильных технологий.

Он содержит экологические волокна (прошедшие тестирование в соответствии со стандартом «Эко-Текс стандарт 100»), благодаря чему можно улучшить качество вашей жизни и самочувствие. Рукав VENOSAN® является медицинским изделием и поэтому крайне важно, чтобы вы очень внимательно прочитали данную инструкцию.

Важно

- Прежде чем надевать медицинский компрессионный рукав, всегда необходимо провести лечение раны.
- Медицинский компрессионный рукав никогда нельзя надевать на открытую рану или носить поверх нее.
- Острые ногти и кольца с острыми краями могут легко повредить рукав VENOSAN®. Помните об этом, одевая и снимая рукав.
- Рекомендуется использовать перчатки VENOSAN® при одевании и снятии рукава.
- Не тяните и не подрезайте кончики нитей, которые вы можете найти на внутренней поверхности рукава.
- Убедитесь в том, что рукав не контактирует с мазями или маслом (включая лосьон для тела), и избегайте воздействия на него прямого солнечного света, слишком яркого освещения и чрезмерно высокой температуры. Все эти факторы могут разрушить ткань рукава.
- Некоторые кремы, мази и масла могут разрушить ткань вашего рукава или оставить некрасивые пятна.

При использовании рукава и уходе за ним в соответствии с инструкциями он будет служить и приносить вам пользу в течение 6 месяцев.

Уход / Стирка

- Рукав VENOSAN® можно стирать способом стирки в стиральной машине при любой температуре до 40 °С. Правила обращения с ним аналогичны правилам обращения с любым обычным бельем из синтетической ткани.
- Регулярная стирка не повреждает ткань рукава.
- Не используйте никакие кондиционеры для тканей, средства, придающие оптическую яркость, или пятновыводители (такие как терпентин, бензин и т.д.)
- Регулярно очищайте силиконовую полосу для самофиксации с помощью спирта для улучшения прилегания.

Проявившийся лимфостаз требует комплексного противоотечного лечения в соответствии с медицинскими назначениями. Необходим регулярный контроль у врача для закрепления достигнутых успехов в лечении. Немедленно проконсультируйтесь со своим врачом или специалистом по компрессионному трикотажу, если вы почувствуете себя плохо, у вас возникнет острая боль, отек руки/кисти или раздражение кожи при ношении рукава.

Общие показания

- При ранних стадиях лимфостаза
- Застой жидкости и отек после мастэктомии, с последующей лучевой терапией или без нее
- Послеоперационный или посттравматический отек после завершения базового лечения
- Утолщение тканей на фоне полиартрита
- Компрессионное лечение ожогов и чрезмерного рубцевания
- Профилактика повторного лимфостаза после успешной деконгестивной терапии по поводу выраженного отека

Противопоказания

- Воспалительные процессы

Риски и побочные эффекты

Использование рукавов с силиконовой полосой фиксации может привести к раздражению кожи при ее повышенной чувствительности.

Хранение

Рукав следует хранить при комнатной температуре, защищая от влажности и прямых солнечных лучей.

При несоблюдении инструкций из данного вкладыша претензии не принимаются.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland



Дата редакции текста: 2019/01



Bruksanvisning

VENOSAN® armstrumpa har tillverkats enligt de senaste medicinska rönerna och toppmodern textilt teknik.

Den innehåller ekologiska fibrer (testade enligt "OekoTex Standard 100"), som ger bättre livskvalitet och välmående. VENOSAN® armstrumpa är ett medicinskt hjälpmedel som innebär livskvalitet och välmående för brukaren. Det är därför av yttersta vikt att du läser de här anvisningarna mycket noga.

Viktigt

- Vänta alltid tills såret har behandlats innan du sätter på armstrumpan.
- Armstrumpan får aldrig sättas på eller användas över ett öppet sår.
- Vassa naglar och ringar med skarpa kanter kan lätt skada VENOSAN® armstrumpa. Tänk på dessa risker när du tar på dig eller tar av dig armstrumpan.
- Vi rekommenderar att du använder VENOSAN® handskar vid påtagning och avtagning.
- Om du hittar lösa trådar på armstrumpans insida ska du inte dra i dem eller klippa bort dem.
- Se till att armstrumpan inte kommer i kontakt med salvor eller olja (till exempel hudkräm) och undvik exponering för direkt solljus, starkt ljus och hög värme. Alla dessa faktorer kan skada armstrumpan.
- Vissa krämer, salvor och oljor kan förstöra armstrumpan eller orsaka fula fläckar.

Armstrumpan kan användas i sex månader om du använder och sköter den enligt anvisningarna.

Skötsel/tvätt

- VENOSAN® armstrumpa kan enkelt tvättas i tvättmaskin i upp till 40°C och skötas som andra vanliga underkläder i syntetfiber.
- Regelbunden tvätt skadar inte armstrumpan.
- Använd inte sköljmedel, optiska blekmedel eller fläckborttagningsmedel (till exempel terpentiner eller bensin).
- Tvätta regelbundet silikonbandet (som håller uppe den övre delen) med alkohol, så att vidhäftningen inte försämrats.

Manifest lymfödem kräver komplex dräneringsbehandling som ordinerats av en läkare. För att säkerställa att behandlingen fortsätter vara verksam behövs regelbundna läkarkontroller. Kontakta omedelbart din läkare eller strumpspecialisten om du mår dåligt, får akuta smärtor, armen/handen svullnar upp eller hudirritation uppstår när du använder armstrumpan.

Allmänna indikationer

- för lindrigt och fortfarande mjukt lymfödem
- blodstockning och svullnad efter masektomi, oavsett om strålbehandling tillämpas efteråt
- postoperativt och posttraumatiskt ödem efter grundbehandling
- polyartritisk förtjockning av vävnader
- kompressionsbehandling av brännskador och omfattande ärrbildning
- prevention av nya lymfödem efter lyckad dräneringsbehandling av uttalad svullnad.

Kontraindikationer

- Inflammatoriska processer.

Risker och biverkningar

Armstrumpor med vidhäftande silikonöverdelar kan leda till hudirritation om du har känslig hud.

Förvaring

Förvara armstrumpan i rumstemperatur och skydda den mot fukt och direkt solljus.

Vi tar inget ansvar om anvisningarna i informationen inte följs.

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN • Rorschacher Str. 304 •
CH-9016 St. Gallen • Switzerland • www.venosan.com

VENOSAN® is a registered trademark of
SWISSLASTIC AG ST. GALLEN, Switzerland



Datum för översyn av texten: 2019/01





Please let us know if you have comments, suggestions or queries regarding our products or services.

Visit our website

www.venosan.com → FEEDBACK

Or send an Email to
info@swisslastic.ch

SWISSLASTIC AG ST. GALLEN
Rorschacher Strasse 304
CH-9016 St. Gallen
Tel. +41 (0)58 258 42 00
Fax. +41 (0)58 258 42 01

info@swisslastic.ch
www.swisslastic.ch

an  Company



www.venosan.com

995332/0119